

Grußwort des Generaldirektors der Bibliothek nationale und universitäre Straßburg

La Württembergische Landesbibliothek de Stuttgart est chère au cœur des Strasbourgeois. Ils se réjouissent que cette formidable institution culturelle et scientifique fête aujourd'hui de belle façon ses 250 années d'existence. Installée dans une des capitales de l'Europe, qui est par ailleurs jumelée avec la Ville de Stuttgart, la Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg entretient des liens très forts, très fraternels avec la WLB. On se rappelle que l'un des plus illustres directeurs de l'établissement strasbourgeois, et certainement le plus inouï, fut un natif de Stuttgart, le Prof. Dr Julius Euting, qui laissa une empreinte toujours bien visible dans l'établissement, ne serait-ce qu'à travers son goût pour l'Orient dont nos collections rendent encore témoignage.

Régions voisines, régions sœurs, unies bien plus que séparées par le Rhin, l'Alsace et le Bade-Wurtemberg entretiennent des relations de partenariats riches, faisant sens à l'aune des générations, mettant les ressources de leur imagination au service du projet européen.

Dans le cas de nos deux institutions documentaires, mes collègues de Stuttgart et nous-mêmes à Strasbourg sommes convaincus que l'Europe ne peut se faire qu'à travers un enracinement toujours plus profond, toujours plus solide des relations franco-allemandes. Celles-ci ont été magnifiées par les personnalités du Chancelier Konrad Adenauer et du Général De Gaulle ; depuis lors, elles ont été régulièrement revisitées lors de célèbres rencontres, à forte densité symbolique, entre nos dirigeants.

Sur le terrain, la WLB et la BNU, grâce à un partenariat étroit (y a-t-il seulement un jour où nos équipes ne pensent pas l'une à l'autre, à nos projets communs, aux dossiers portés par l'autre ?) sont heureuses d'être les artisans d'un travail de coopération en profondeur, tel que l'ont souhaité les initiateurs de la réconciliation franco-allemande et les fondateurs de l'Europe moderne (ce sont les mêmes !). Nombre de conventions de partenariat, on le sait bien, restent lettre morte après leur signature. Celle signée entre nos deux bibliothèques est vivante, vivante absolument : montage d'expositions, programme de numérisation, échange de personnel et de stagiaires, transmission de savoir-faire, actions culturelles co-organisées, remise de publications, retour d'expériences en faveur de nos publics... Tout porte du fruit.

La BNU vient d'achever un vaste chantier architectural qui projette notre établissement dans le 21^e siècle. Nous sommes particulièrement heureux que le Land de Bade-Wurtemberg, suivant les propositions de la WLB, ait pris la décision de lancer pour elle un vaste et ambitieux projet d'extension et de restructuration qui garantira le développement et l'avenir de cette institution de 250 ans et qui ne pourra que renforcer sa capacité à être au service du public, de la science et de la connaissance : plus que jamais, ainsi modernisées, la BNU et la WLB suivront des chemins parallèles, mais des chemins parallèles qui, au-delà des principes de la géométrie, se rejoignent, se croisent et se recroisent, se fécondent et se fortifient.

Merci à mon collègue le Dr Hannsjörg Kowark et à son équipe de m'avoir donné l'occasion de dire ici tout le réel plaisir que nous éprouvons dans le développement de notre collaboration. C'est un immense honneur pour moi.

Merci à mon collègue le Dr Hannsjörg Kowark et à son équipe de leur amitié.

Et longue vie à la WLB !

Albert Poirot

Administrateur de la Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

Die Württembergische Landesbibliothek Stuttgart liegt den Straßburgern am Herzen. Sie freuen sich darüber, dass diese hervorragende Wissenschafts- und Kultureinrichtung heute ihr 250-jähriges Jubiläum gebührend feiert. In einer der Hauptstädte Europas untergebracht, die übrigens Stuttgarts Partnerstadt ist, pflegt die Bibliothèque nationale et universitaire Straßburg (BNU) enge, ja freundschaftliche Beziehungen mit der WLB. An dieser Stelle ist daran zu erinnern, dass einer der berühmtesten Direktoren der Straßburger Bibliothek, sicherlich der bemerkenswerteste, eben aus Stuttgart stammte: Professor Doktor Julius Euting drückte der Bibliothek seinen Stempel auf, was heute immer noch spürbar ist, und sei es auch nur durch seinen Sinn für den Orient, von dem unsere Sammlungen noch Zeugnis ablegen.

Als brüderlich aneinander grenzende Gebiete, die durch den Rhein nicht getrennt, sondern vielmehr verbunden werden, pflegen das Elsass und Baden-Württemberg vielfältige Partnerschaftsbeziehungen, die angesichts der Geschichte Sinn machen, wobei sie ihre ideenreichen Konzepte in den Dienst des europäischen Projekts stellen.

Im Fall unserer beiden Dokumentationseinrichtungen sind wir, meine Stuttgarter Kollegen und wir selbst in Straßburg, davon überzeugt, dass die Einigung Europas nur durch eine immer tiefere, immer festere Verwurzelung der deutsch-französischen Beziehungen vollzogen werden kann. Diese Beziehungen wurden von Persönlichkeiten wie Bundeskanzler Konrad Adenauer und General De Gaulle geprägt; anlässlich berühmter Treffen mit hochsymbolischer Tragweite zwischen den führenden Politikern beider Länder wurden sie seitdem regelmäßig gepflegt.

Dank einer engen Partnerschaft (gibt es denn auch nur einen einzigen Tag, an dem unsere Teams/ Mitarbeiter nicht aneinander denken, an unsere gemeinsamen Projekte, an die von der jeweils anderen Bibliothek ausgearbeiteten Pläne?) freuen sich die WLB und die BNU darüber, im Konkreten zu einer tiefen Zusammenarbeit beizutragen, wie sie von den Initiatoren der deutsch-französischen Aussöhnung und den Gründern des modernen Europa (es sind ja dieselben!) herbeigewünscht wurde. Bekanntlich bleiben zahlreiche Partnerschaftsabkommen wirkungslos, nachdem sie unterzeichnet worden sind. Doch dasjenige, das von unseren beiden Bibliotheken unterzeichnet wurde, ist lebendig, und zwar uneingeschränkt: Veranstaltung von Ausstellungen, Digitalisierungsprogramm, Empfang von Personal und Praktikanten, Vermittlung von Fachwissen, gemeinsame Kulturveranstaltungen, Erfahrungsaustausch zugunsten der Öffentlichkeit... Hinsichtlich unserer Beziehungen trägt alles Früchte.

Der umfangreiche Umbau der BNU, der unsere Bibliothek unvermittelt in das 21. Jahrhundert eintreten lässt, ist eben fertiggestellt worden. Wir freuen uns insbesondere darüber, dass das Bundesland Baden-Württemberg gemäß dem Wunsch der WLB die Entscheidung getroffen hat, für diese Bibliothek ein umfassendes, ambitioniertes Aus- und Umbauprojekt in die Wege zu leiten, das die Entwicklung und die Zukunft dieser 250-jährigen Einrichtung gewährleisten sowie ihre Möglichkeiten als Dienstleister für Leser und Wissenschaft stärken wird: Mehr denn je werden die so modernisierten BNU und WLB parallele Wege gehen, und zwar parallele Wege, die über die Prinzipien der Geometrie hinweg sich doch treffen, sich immer wieder kreuzen, einander befruchten und stärken.

Ich danke meinem Kollegen, Dr. Hannsjörg Kowark, und seinem Team dafür, mir die Gelegenheit gegeben zu haben, die innige Freude auszudrücken, die wir an der Entwicklung unserer Zusammenarbeit empfinden. Das ist mir eine ausgesprochene Ehre.

Ich danke meinem Kollegen, Dr. Hannsjörg Kowark, und seinen Mitarbeitern für ihre Freundschaft.
Lang lebe die WLB!

Albert Poirot

Generaldirektor der Bibliothèque nationale et universitaire Straßburg